



土壤自然而然地 生長果實

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

厄則克耳先知書十七，22-24

上主天主這樣說：「我要親自從高大的香柏樹梢上取下一根枝子，從樹枝的尖端折下一根嫩芽，親自把它種在高山峻嶺之上，栽在以色列最高的山峰。它要生長枝葉，結出果實，成為一棵高大的香柏；各種飛鳥要棲息在它之下，在它枝葉的蔭下築巢。田野間所有的樹木都承認我是上主，都會知道我曾把高樹砍倒，使小樹長高，使綠樹枯萎，使枯木茂盛；上主我言出必行。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠九一，2~3，13~16

答：上主，歌頌祢的聖名，多麼美好。

一、至高者，稱謝祢的恩惠，歌頌祢的聖名，多麼美好！清晨，傳述祢的慈善；夜間，宣揚祢的仁厚。答

二、義人好比棕櫚一樣茂盛，像黎巴嫩香柏一般高聳。他們被栽植在上

主的殿中，在我們天主的庭院裡繁榮。答

三、他們雖已年老，仍然結果，枝葉青綠。汁漿豐盈；這說明上主是何等正直，祂是我的靠山，祂處事無不公允。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人後書

五，6~10

弟兄姐妹們：雖然我們知道，只要我們還住在這身體內就是遠離主，我們仍然長保持信心。因為我們現在只是憑信德活著，還看不清楚。是的，我們有信心，我們寧願出離身體，與主同住。因此我們無論住在身體內或出離身體，常專心討主的喜悅。因為我們眾人都要出現在基督面前、接受審判；每個人要按照本身在世上時所行的善或惡，接受報應。

這是天主的聖言

福音前歡呼 若十，51-52

答：阿肋路亞。

領：主說：我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟隨我。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪爾谷福音 四，26~34

那時候，耶穌對群眾說：「天主的國好像一個人把種子撒在地裡，他夜間睡覺，白天起來，那種子發芽生長，怎麼會這樣，他也不知道，因為土壤自然而然地生長果實：先發苗，後吐穗，最後穗上結滿了麥粒。果實成熟了，他便立刻派人用鐮刀收割，因為收穫的時期到了。」

耶穌又說：「我們用什麼來比擬天主的國呢？或用什麼比喻來形容它呢？它好像一粒芥菜種子，種在地裡的時候，比地上的一切種子都小；種下之後，生長起來，卻比一切的蔬菜都大：長出大枝子，甚至可供天上的飛鳥在它的蔭下搭窩。」

耶穌用許多類似的比喻，按照他們所能聽懂的，給他們講道。祂不用比喻，就不對他們講話，但是私下卻把一切解釋給門徒聽。

這是基督的福音

答：

Dm	G	Dm	Am	F	G	Dm
6̣ 6̣ - 3 - 3 2 1 2 3 - - 3 3 - 5 - 5 #4 2 #4 3 - -						
上	主	歌	頌	禱	的	聖
主	歌	頌	禱	的	聖	名
多	麼	美	好	。	多	麼
Dm	F	C	G	A	Dm	
6 - 5 5 6 3 2 - - 2 - - 2 - 2 2 3 1 6̣ - - 6̣ - -						
多	麼	美	好	。	多	麼
多	麼	美	好	。	多	麼

每日讀經：

六月十七日：列上廿一 1-16；瑪五 38-42

六月十八日：列上廿一 17-29；瑪五 43-48

六月十九日：列下二 1，6-14；瑪六 1-6，16-18

六月二十日：德四八 1-15；瑪六 7-15

六月廿一日：列下十一 1-20；瑪六 19-23

六月廿二日：編下廿四 17-25；瑪六 24-34

六月廿三日：約卅八 1-11；格後五 14-17；谷四 35-41

感恩

馬國英及家人，蔡訓浩及家人，余佩瑜及家人，孫鵠飛子女家人(一)，林允錦及家人
Charles Cai及家人(三)，曾慶斯、張麗珍及家人(二)，陳聖响及家人，胡永凱全家(五)，陳梅梅(九)
王孝慈、王孝國及親人(九)，陳航，何墨、劉岫琴及家人

求恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，鄒忠禮(四)，呂月華全家，陳家星及家人，吳嘉寶及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(二)，楊瑞(二)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，蔡佳音、王佳寧及全家(三)，鄭偉、鄭路嘉及全家(三)，盧瑞麒及家人(二)
孫鵠飛子女家人(二)，陳忠貴及家人(十)，韓卓榮、張騰方(九)，朱承先、王培明求女兒朱萍早日康復(八)
馮家為黃天柱、陳瑞蘭(四)，陳美智家人為黃天柱(四)，Vicki及家人(十)，李文淵、王鄭紅(八)，尹崑崙及家人(一)
和再鈞、陳明娟(四)，陳梅梅及家人，朱真真(二)，趙冀寧為父親趙行芳(二)，潘明勇(十)，林其秀、羅瑞英(十)
胡永凱全家(五)，沈誼榮為媽媽談美香，何玲及家人(五)，Vicki為Flerida Cabale求早日康復(一)
趙懿為岳佳霖、孫朝勇(六)，尤美芳及家人求旅途平安一切順利(一)，錢途及家人
米蘭花為買駿航和千佩夫婦(六)，李晶(四)，黃小鳳為陳楊強及家人(十)，林雪琴為陳楊強及家人(一)
費卓偉、費卓爾、費卓立及家人(四)，林秀枝為胡慶強(二)，盧家兄弟姐妹為盧健華(二)
余玥儒、吳嘉寶、王鶴蓉、Anna白、Cecilia李為顧麗華的妹妹顧淑華(四)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七)，馮家追思余媽媽小德蘭(蘇蘭的婆婆)(四)，余玥儒追思施德勒撒(七)
Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary)，朱勇、王萍、魏凱英追思長輩李再霞(Mary) (四)，蘇秀容追思先夫李榮春(六)
王家子女追思母親鄒麗文，四舅鄒忠智(四)，Olivia 潘惠珍及家人追思父親潘雅賢(七)
Sok 周，Anna 白，Joanne 張永安，余玥儒，吳寶珠和 Cecilia 李追思 Olivia 父親潘雅賢(七)
杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(九)，梁偉林追思長兄 梁偉僑(七)
羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香，劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 強，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(八)，父親李源祥、母親周 玉(五)
袁友梅追思關仕源(六)，趙懿追思父親趙洪耀、母親張世琪(六)
蔡瑩、蔡德強追思父親蔡蒞臨、母親蔡冰輝、爺爺蔡家啟、嫻嫻韓種花、外公蔡祥裕、外婆蔡三妹(八)
郭郁蘭追思大哥郭蘭生(五)，盧家兄弟姊妹追思母親盧氏鳳(Ana)、大姐盧美霞(瑪利亞)、小妹盧美蘭(則濟利亞)(七)
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(三)
Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez
李錦萍、游景英全家人追思父親游建仕，周黎敏追思父親周安生、母親陳素琴(二)
張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈
林秀枝追思爸爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(二)，林秀娟追思梁瑪利亞(十)
鄭美芳及家人追思鄭益奴、鄭敏權，錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)
黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父
薛瑪利追思薛福官、薛亦焰、薛清末、林宝金、余珠宋、孫來宋(九)
教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，Allyson, Alex, Ava 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)
Alice, Anna, Christina, Maria, Patty, Natalie 為孤獨無依亡者祈禱(三)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：鄭必忠，劉如桐，楊再春，顧淑華。
- ✦為病人求健康祈禱：林鄭靜萍，Flerida Cabale。
- ✦為 Paul Braeckmans，陳忠貴 的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：鄭小蘭修女，Julie Wong。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，金菲莉，葉素貞修女，
吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，
吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，
費卓立，黃道霖，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，
蕭燕秋，王鄭紅，楊曉春，黃天柱，顧淑華，蘇王敏慧，
林鄭靜萍。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

本堂神父 恭祝大家 父親節快樂！

今天讓我們向全天下的父親致上最崇高的敬意，感謝您來到我們生活當中。我們感謝您為我們，以及您的孩子做出的許多犧牲。我們感謝您多次捨棄您個人的安逸舒適來讓我們開心快樂，我們可能無法說謝謝，有時我們甚至認為您為我們所做的一切都是理所當然的。但今天我們將我們的思想轉化為祈禱，祈求慈愛的天主保護助佑您。

在今天的福音中，耶穌用了一個種芥菜的比喻，芥菜種被種下，發芽，最後成為飛鳥棲息的地方。很多時候，父親您是我們，您的孩子們的安息之地。有時，您就是我們需要為這個混亂的世界找到庇護所的分支，感謝您的存在。

天下的父親們，你們蒙召通過你們的生活方式來宣揚上主的國度，願你的行為和生活方式為天主託付給你照顧的人帶來醫治和新生命。

願上主以愛看顧你，賜予你健康；願天主鞏固你，賜給你忍耐和智慧；願你成為我們生活中的和平工具。感謝您所做的一切，您一直在我們的祈禱意向中！阿們！

本堂神父 Fr. John 敬上



Seek God

李文兩神父 供稿

6月8日聖湯瑪斯堂區的華人傳協會組織教友外出朝聖，我們的第一站是和平王子聖本篤隱修院，一進院子迎面而來的是一尊耶穌聖心像，他展開了兩臂，迎接所有走進這個院子的人。這個院子鮮花爭豔，綠樹成萌，院落乾淨又無任何吵雜，教堂的十字架高聳在空中，整個院子突顯優美與神聖。在一個建築物的入口處有兩個英文字“Seek God”特別引人注目，同也看到幾個隱修士身著會服出入於此。隱修士的聖召讓人驚歎，也讓人對隱修士產生一種發自內心的敬重。他們走進這與世隔絕的隱修院，小小的隱修院就是他們生活、學習、工作與祈禱地方，這裡是他們修道生活開始的地方，也是將是他們生命結束的地方，這是他們安度一生的地方，也是他們生活的全部。他們來到這裡的唯一目的，就是“Seek God”。他們為了這個目標放下自己的家人與朋友、學習與工作、娛樂與享受，他們遠離喧鬧的塵世生活，這裡沒有應酬、沒驚險與刺激，他們在這樣一種簡單、規律單一的生活中，以勞動與祈禱去尋找天主。

聖經有一句話說：「你在那裡必要尋求上主你的天主，只要你全心全靈尋求，你就可尋到他」(申 4：29)。我們相信隱修士在這裡一定能夠找到天主，在他們的生命中一定會與天主有一個美好的邂逅。我們也需要以不同的方式，並且不斷地尋求天主，我們尋找天主的地方，就是我們的教堂、學校、公司、辦公室、超市、客廳、廚房……。我們要學習隱修士的勇氣，敢於放下自己的舒適生活，走出自我，去尋找天主。就像若望宗徒一樣，他們聽了若翰的指引，就開始尋找耶穌，「他們於是去了，看了他住的地方；並且那一天就在他那裡住下了」(若 1：39)。當我們尋找到天主之後，就要與天主同住，最終達到「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活」(迦 2：20)。

慶祝父親節：本主日彌撒後茶點，由余玥儒姐妹奉獻分享粽子及茶葉蛋歡渡父親節，特別謝謝他們夫婦的美意、熱心和愛心，祝大家父親節快樂！

靈修組：時間：6月23日彌撒後 11:00 am-1:00 pm。地點：禮堂。費用：全免。放映聖人電影《大聖若瑟》，該片講述當年猶太人的生活因黑落德王的暴政而苦不堪言。木匠若瑟深信天主將拯救猶太民族等事跡。歡迎參加。

讀經組人員培訓：時間：6/30(主日)11:00 - 13:00。地點：禮堂。主講：李文兩神父。敬邀全體讀經組人員，及願意事奉彌撒聖祭中讀經的教友們參與。連絡：Pearl 田素珍 425-466-5657。

彌撒接待員培訓(英文)：6月22日(週六)早上 10:00am 在教堂舉行會議，主題：接待員在彌撒中的角色與作用。歡迎所有的接待員或是想要成為接待員的教友參加。

國定假日：6月19日(星期三)是六月節 Juneteenth，亦稱六月獨立日(解放非裔美國人紀念日)。堂區辦公室及華人辦公室休假一日。

堂區辦公室辦公時間調整：6/17-6/24 早 8:00am-1:00pm。6/25 後恢復正常辦公時間。不變之處敬請見諒。

租借場地登記：堂區辦公室已開始登記，請各善會團體於6/23 前將「登記表」交回堂區辦公室，或電郵 CPadron@stampk.org 或致電堂區秘書 Cecilia 323-264-4447#102。一定要與堂區辦公室核實取得核准通知，否則無效。

徵求售賣煙火義工：本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於6月28日(週五)至7月4日(週三)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火。請上網登記 STA Community: STA: 2024 TNT Fireworks Stand (signupgenius.com)

國慶日彌撒：7月4日是國慶日(週四)，本堂晚上7時正將舉行一台彌撒聖祭，共同歡度美國國慶，同時也特別為國家祈禱。天黑之後將舉辦「一家一菜及烤肉」賞玩國慶煙火的活動，請支持堂區販售煙火，歡迎參加。

感謝：上主日第二次捐款共籌得\$2,721元，將支援「教區退休神職人員基金」，謝謝

祈禱蠟燭：聖堂有提供販售特殊的追思蠟燭(請勿購買外面市售的蠟燭，容易造成火災)，點燃蠟燭後放在堂內，蠟燭一只5元。

長青會清涼一夏歡樂相聚：7月7日 11-12:30 在禮堂，活動內容：長者講座、健康分享、恰恰與排舞。茶點免費招待，敬邀對象：60歲以上的朋友，下主日填寫報名表。聯繫：羅曙光 626-512-2721，王鶴蓉 323-721-5190。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$7,500.00

聖堂奉獻/網上捐款

6/8—6/9：\$ 7,562.00

超過(不足)：62.00

歡迎上網捐款：堂區網站：STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779

感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

本主日彌撒後茶點服務：由余玥儒姐妹熱心奉獻。下週：天主之母。感謝他們！



敬邀還未認識天主的朋友來參加！

慕道班開始放暑假，期間歡迎參加本堂的讀經班。期待9月8日再相見。感恩有您們！主佑大家！

國語慕道班：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081 停課到 9/1

主席團
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙龍修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-216-8654

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證

Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

教友: 阿林
626-588-7838
机场接送 旅游包车
观光购物 豪华商务



福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健

127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等

(909) 997-0840 David 任



祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990
Tel: (626) 280-3131
Tel: (626) 872-0505

Fax: (626) 289-0344
Fax: (626) 280-3138
Fax: (626) 872-2522


Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售

廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較

世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優

中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999